LE RENOVATEUR
NUMÉRO 483
Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao
Lundi 07 avril 2008
10000 kip



3e Sommet du GMS : des objectifs pour 2012



ຄຸນມິງ
Kunming
ຈີນ
China
ຂຽງຮຸ່ງ
Jinghong
ຫວຽດນາມ
Vietnam
ຜົງສາລີ
Phongsaly
ມຽນມ້າ
Myanmar
ຮາໂນຍ
Hanoi
ດຽນບຽນຟູ
Dienbienphu
ຫຼວງນຳທາ
Luang Namtha
ອຸດົມໃຊ
Oudomxay
ທ່າຂີ້ເຫຼັກ
Thakhilek
ຫ້ວຍຊາຍ
Houeisay
ຊຳເໜືອ
Samneua
ຫລວງພະຍາງ
Luangprabang
ຊຽງໃໝ່
Chiangmai
ໄຊຍະບູລີ
Sayabouly
ຊຽງຂວາງ
Xiengkhouang
Volez chaleureusement
et en toute sécurité
avec Lao Airlines
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
Vientiane
www.laoairlines.com
ຂອນແກ່ນ
Khonkaen
ສະຫວັນນະເຂດ
Savannakhet
ໄທ
Thailand
ຄານັງ
Danang
ປາກເຊ
Pakse
ບາງກອກ
Bangkok
ສຽມລຽບ
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
ພະນົມເປັນ
Phnompenh
ເສັ້ນບິນພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ
Domestic and International Routes
ເສັ້ນບິນສາຍຕ່າງປະເທດ
International Routes
ເສັ້ນບິນພາຍໃນປະເທດ
Domestic Routes
2 Pangkham Rd Vientiane, LaoPDR
Tel: (+856 21) 212051-54
Fax: (+856 21) 212056 & 212058

LE RENOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs et photographes :
Manila Vanthanouvong, Phong Thammavongsa, Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphosay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth, Khampheui Manokoun

Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Thibault Houspic.

Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Sounidda Saiyasith, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 216365
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002,711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



Les archives du KPL à l'honneur

- Actualité
P 4. Le 3e Sommet du GMS : objectifs pour 2012
P 5. Bung That Luang : lancement des travaux
P 6. Le Laos et la Chine renforcent leur coopération
P 7. Des récits de vie qui reflètent l'âme du peuple lao

- Coopération internationale
P 8. IV-Japan : dix ans de développement des ressources humaines au Laos
P 9. Les dirigeants du Sommet du GMS dialoguent avec la jeunesse

- Investissement
P 10. Theun Hinboun va investir 500 millions de dollars

- Développement
P 11. Amélioration des procédures douanières

- Spécial Pi Maï
P 12. Voeux du Nouvel An du Président
P 13. Les fleurs du Pi Ma
P 14. Luang Prabang se prépare pour le Nouvel An
P 15. La « Nang Sangkhane » chevauchera le Gadura
P 16. Pou Gneu Gna Gneu, les ancêtres légendaires des lao

- Francophonie
P 17. APF : une réunion efficace et constructive

- Loisir
P 18. Les archives du KPL à l'honneur

- Publicité
P 19.

- Ethnobotanique
P 20. Marie derrière l'hôpital

- Cuisine
P 21. Porc croquant frit aux feuilles de basilic

- Célébration
P 22. En 2010 Vientiane soufflera ses 450 bougies

- Sport
P 23. 25e Jeux d'Asie du Sud-Est 2009

- Dans l'objectif
P 24. Evénements de la semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE :

Les Premiers ministres des six pays du bassin du Mékong et le président de la BAD lors du 3e Sommet du GMS à Vientiane - ***Photo: Khamphan***

Le 3e Sommet du GMS : objectifs pour 2012

BOUAPHANH VIBOUNSAK



Lors de la cérémonie de clôture du Sommet, une déclaration a été signée par les représentants de la Chine, du Laos, du Vietnam, du Cambodge, du Myanmar et de la Thaïlande.

Les dirigeants des six pays concernés par le Sommet du GMS (Greater Mekong Subregion), à savoir les pays traversés par le fleuve), ont décidé d'un nouveau plan d'action pour la période 2008-2012, à l'issue du troisième Sommet qui s'est déroulé à Vientiane le 31 mars, un plan d'action résolument tourné vers une meilleure intégration économique et plus de coopération entre les six pays.

A l'issue du Sommet, une déclaration a été signée par les représentants de la Chine, du Laos, du Vietnam, du Cambodge, du Myanmar et de la Thaïlande. Ils se sont entendus pour accélérer la construction et l'amélioration des différents corridors existants ou à construire, tout en étendant le réseau par des liaisons multimodales.

Parmi les autres orientations retenues, citons la volonté de créer entre les pays un marché énergétique, répondant à la logique du développement durable, et celle d'améliorer les télécommunications et les infrastructures, ainsi que celle de promouvoir les technologies de l'information et de la communication.

Le Sommet a été ouvert par un discours du Premier ministre lao, M. Bouasone Bouphavanh, qui a dressé un rapide bilan des 15 années de coopération écoulées. *« J'aimerais chaleureusement accueillir les divers représentants présents : M. Wen Jiabao, Premier ministre de la République populaire de Chine, M. Thein Sein, Premier ministre de l'Union du Myanmar, M. Samak Sundaravej, Premier ministre du Royaume de Thaïlande, M. Nguyen Tan Dung, Premier ministre de la République socialiste du Vietnam, ainsi que M. Samdech Hun Sen, Premier ministre du Royaume du Cambodge.*

Durant les 15 années écoulées, nos pays ont accompli de nombreuses avancées significatives aussi indéniables qu'utiles. A présent, nombre des infrastructures nécessaires aux corridors économiques de la région ont été construites, mais du travail reste à faire. Chaque année, le nombre de touristes double et l'investissement étranger direct triple. Nous nous devons donc de répondre à ces défis », a-t-il notamment déclaré. Le projet de coopération et de développement pour 2008-2012 couvrira neuf secteurs : transport, énergie, agriculture, télécommunications, environnement, tourisme, ressources humaines et stimulation de l'investissement ainsi que du commerce. Le vice-Premier ministre lao et ministre des Affaires étrangères, le Dr Thongloun Sisoulith, a considéré ce Sommet comme une étape majeure, et a déclaré que les décisions prises avaient dépassé toute espérance. Le vice-président de la Banque asiatique pour le développement, M. Lawrence Greenwood, a lui aussi mis en exergue cette réussite, précisant qu'il y a 15 ans, personne n'aurait espéré une telle réussite. Le Laos est le seul pays enclavé de la région et son gouvernement attache une grande importance aux voies routières ou fluviales de liaison avec les pays voisins. Parmi les accords signés, citons celui sur la route R3 (axe nord-sud), le mémorandum sur l'amélioration du commerce et un meilleur transit des marchandises aux frontières, ou encore un accord sur le développement durable et la protection de l'environnement.

Le premier Sommet du GMS s'était tenu à Phnom Penh, au Cambodge, en novembre 2002, et le second à Kunming, en Chine, en juillet 2005. Cette coopération a vu le jour en 1992 à l'initiative de la Banque Asiatique pour le Développement.

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ltrkdko7k c]t vflkstde/iàxt9e lxx]k;
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL), association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet : www.ccifl.org E-mail : contact@ccifl.org



Bung That Luang : lancement des travaux

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Les responsables du projet de développement de Bung That Luang, l'un des projets prioritaires du gouvernement, ont commencé à sonder les habitants vivant sur le site. Il faut rappeler que ce projet est lié directement à la construction du stade olympique pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est qui se tiendront en décembre 2009. Ce projet ambitieux, suscite des rumeurs diverses.

Les travaux commenceront en avril sur une surface de 350 hectares dont 150 seront destinés à construire un grand canal pour un parc aquatique. Ce canal débutera à partir du feu rouge de Phonethanh, arrondissement de Xaysetha et longera la route T4. Les équipes de sondage iront de famille en famille pour se renseigner sur leur terre, leur situation ainsi que leur décision sur les modalités d'indemnisation.

A ce propos, M. Anouphab Tounalom, chef du service des Finances de la capitale et par ailleurs chef du comité responsable de ce projet, a déclaré : *« A l'issue des études préliminaires, qu'elles soient économiques, géographiques ou hydrologiques, de nombreux documents seront présentés au gouvernement. Une décision sera ensuite rendue sous peu »*.

En ce qui concerne les indemnités, a expliqué M. Anouphab Tounalom, elles se baseront sur deux principes : soit une somme d'argent, soit un logement construit dans le cadre du projet, agrémenté d'une somme d'argent également. La deuxième possibilité sera privilégiée, car le gouvernement souhaite que les habitants relogés profitent du développement en changeant de métier et en se tournant vers le secteur des services. De plus, durant le défrichement, le gouvernement accordera une aide spéciale assurant aux agriculteurs un revenu décent. Un agriculteur qui récolte quatre tonnes de riz se verra accorder un dédommagement au moins égal à la valeur de son ancienne récolte.

Une coentreprise lao-chinoise a été créée pour mener les travaux. Côté chinois, elle est représentée par la société d'investissement Suchow et le groupe d'ingénierie et de construction du Yunnan. Le budget initial est de 300 millions de dollars mais pourrait s'élever jusqu'à 800 millions en fonction des circonstances. Les priorités retenues seront la construction de logements, la création d'industries propres, de commerces, le développement de l'éducation et de la santé, le tout conformément à la loi lao. Le but est de créer une cité moderne répondant aux standards internationaux, notamment pour stimuler les investissements étrangers.

Cette construction répond aux intérêts lao. Contrairement à des rumeurs infondées, elle ne vise pas à reloger 40 ou 50 000 familles chinoises, point qui n'existe dans aucun document juridique. Au contraire, le gouvernement souhaite que les Lao en profitent en priorité. Le projet s'étendra sur une superficie de 1 640 hectares au total, dont 1 000 pour la cité et 640 pour la construction du canal et du parc aquatique.

Les étudiants lao et singapouriens main dans la main

VAYORATH XAYASOMROTH



Singapour et le Laos coopèrent activement dans le domaine de l'éducation.

Pour permettre aux enfants de s'ouvrir au monde, le gouvernement lao coopère avec plusieurs pays membres de l'ASEAN dans le domaine de l'éducation. Ainsi, le ministère de l'Education envoie des étudiants dans des pays comme le Cambodge, le Japon, Singapour, l'Indonésie, la Malaisie, la Thaïlande et le Vietnam. Singapour offre des bourses aux jeunes Lao désireux d'y étudier.

En échange, Singapour a également envoyé des étudiants au Laos. C'est ainsi que récemment, entre le 3 et le 18 mars, 26 jeunes élèves de l'école Polytechnique de Ngee Ann, se sont rendus à Vientiane pour visiter notamment l'école secondaire de l'arrondissement de Xaysettha. C'est la septième fois qu'un groupe d'étudiants de cette école se rend à Vientiane depuis le début du projet en 2003.

L'objectif du projet est de permettre un échange culturel et une immersion dans un mode de vie étranger. Les étudiants singapouriens ont pu discuter en anglais avec leurs camarades lao, participer à des compétitions sportives ou encore faire preuve de leurs qualités artistiques. Ils sont venus au Laos pour établir une nouvelle solidarité, mais ils ont beaucoup appris en retour.

Le chef de cette équipe, M. Peter Chan, a déclaré : *« C'était notre premier séjour au Laos, et je garde une très bonne impression des gens, de la culture, des traditions et de la cuisine »*. En comparaison avec Singapour, la vie est plus calme, plus simple. Beaucoup d'entre eux ont émis le souhait de revenir à Vientiane dans le futur. *« Cette expérience a changé beaucoup de détails dans ma façon de voir les choses, j'espère vraiment revenir »*, a ajouté M. Chan.

Le groupe d'étudiants a offert des livres à la bibliothèque de l'école, tandis que les murs de cette dernière ont été décorés. Les enfants de l'école étaient ravis de cette visite et se sont bien amusés, certains ont même noué des liens d'amitié.

Le Laos et la Chine renforcent leur coopération

BOUAPHANH VIBOUNSAK



M. Choummaly Sayasone (à gauche) accueille M. Wen Jibao.

Une délégation chinoise de haut rang menée par le Premier ministre, M. Wen Jiabao, est arrivée à Vientiane samedi pour une visite officielle destinée à améliorer la coopération avec le Laos, en réponse à l'invitation du Premier ministre lao M. Bouasone Bouphavanh.

Une cérémonie officielle de bienvenue s'est tenue dimanche devant l'Assemblée nationale, puis des discussions se sont tenues au Bureau du Premier ministre. A la suite de la réunion, les deux parties ont signé sept accords, parmi lesquels une aide de 50 millions de yuan sous forme de prêt à faible taux, un don pour améliorer la route entre Nateuy et Oudomxay, ou encore un prêt pour l'achat d'un avion Z9. MM. Wen Jiabao et Bouasone Bouphavanh ont insisté sur la qualité des relations entre les deux pays et la coopération entre leurs deux Partis, gouvernements et peuples.

Le Premier ministre lao a fait remarquer que c'était la troisième fois que M. Jiabao se rendait au Laos en tant que Premier ministre de la République Populaire de Chine. Les deux dirigeants ont discuté des futurs axes de la coopération bilatérale.

M. Bouasone Bouphavanh a confirmé son soutien à la politique d'une seule Chine tout en appelant à l'amélioration de l'unité nationale dans la douceur. Les deux parties se sont mises d'accord à propos de la coopération dans les domaines du commerce et des investissements, notamment en ce qui concerne l'agriculture, l'exploitation forestière, l'exploitation minière ou l'énergie hydroélectrique. Elles se sont aussi engagées à coopérer dans les domaines des affaires étrangères, du sport, de la santé publique et de la défense.

M. Bouasone Bouphavanh a remercié le Parti communiste chinois pour son soutien inestimable dans l'édification nationale et le développement du Laos, avant de féliciter son homologue pour sa réélection.

Durant son séjour à Vientiane, M. Jiabao a rencontré le président de la RDP Lao, M. Choummaly Sayasone au Palais présidentiel, lequel l'a également félicité et accueilli chaleureusement. M. Jiabao a également assisté au troisième Sommet de la Sous-région du Mékong les 30 et 31 mars derniers.

Consignes à respecter pour le Pi Maï

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Comme tous les ans, pour assurer la sécurité et l'ordre social pendant le Pi Maï lao, le Bureau du Premier ministre a livré un communiqué concernant les consignes à respecter et les conseils à suivre. Puisque cette année le Pi Maï tombe les 13, 14 et 15 avril et que le 13 est un dimanche, le 16 avril sera chômé en compensation. Cette décision s'appliquera sur l'ensemble du territoire national.

A cette occasion, le Bureau du Premier ministre invite par ailleurs les gouverneurs de province et le maire de la capitale à veiller à ce que l'allégresse générale ne conduise pas à un manquement aux traditions et aux coutumes de la nation, et que la fête se déroule dans un esprit d'unité nationale, de solidarité et de sécurité. Il appelle également tous les organismes de défense nationale et de sécurité à veiller à la sécurité, en particulier dans les établissements publics et les routes qu'empruntent de nombreux Lao et touristes se rendant dans leurs familles ou sur des sites touristiques… Tous les villages et quartiers devront monter la garde et assurer une coordination permanente 24 heures sur 24 afin de pouvoir donner l'alerte en cas d'urgence. Il a été décidé que l'utilisation de véhicules d'Etat serait prohibée, de même que le transport de récipients à eau dans les véhicules. Il sera défendu de s'arroser dans les lieux sacrés, dans les rues ou dans les bureaux, et l'accès aux plages non autorisées ne sera pas permis, tout comme l'utilisation de tuyaux ou de sacs en plstiqye pour arroser les passants. Il est interdit naturellement et formellement d'utiliser de l'huile, de la suie, de la farine, de l'eau sale, de l'eau teintée, des produits chimiques, de l'eau mélangée avec les graines de basilic… Il est aussi interdit de gêner la circulation. Pendant les trois jours de fête, la police renforcera le contrôle régulier du taux d'alcoolémie des chauffeurs et de vitesse des véhicules.

Tout contrevenant sera passible d'un avertissement, d'une saisie des équipements d'arrosage ou des véhicules, d'une amende voire d'une arrestation. *Le Rénovateur* ne paraîtra pas le 14 avril. Il reprendra sa parution la semaine suivante. A l'occasion du Pi Maï, la rédaction du journal espère que cette année du rat apportera à tous ses lecteurs, annonceurs et soutiens, bonne chance et bonne santé.

Des récits de vie qui reflétent l'âme du peuple lao

PHONG THAMMAVONGSA

Sous l'égide du ministère de l'Information et de la culture, le quotidien *Vientiane Mai* a organisé un concours de récits. Ce dernier, ouvert à tous depuis l'année dernière, cadre avec les activités du plan de développement du secteur de l'information du comité du Parti de la capitale ainsi qu'avec les préparatifs des célébrations du 450e anniversaire de la fondation de Vientiane (2010) et l'organisation des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est en 2009. L'objectif de ce concours était de rechercher les meilleures œuvres sur des thèmes libres, tels que la vie au quotidien des Lao, le développement du pays, le patriotisme, la libération nationale, etc. En outre, les récits devaient refléter aussi la tradition ouvrière et culturelle, la solidarité, la patience, la transmission du savoir à la jeunesse pour la défense et la prospérité du pays.

Ils devaient également marquer les succès de chaque période sous la direction du Parti et son combat pour la suppression de la pauvreté.

Les récits qui ne devaient en aucun cas avoir été aupravant publiés se partageaient en deux catégories.

La première, récit long, comprend un feuillet de plus de 10 pages de format A4 et la seconde, récit court, moins de 10 pages de même format. Le jury a constitué avec le concours de l'association des écrivains lao (AEL), comprenait notamment le chef de direction des informations et des magazines de l'Assemblée nationale, vice-président de l'AEL, M. Viseth Svèngsuksa, le directeur adjoint du département des masses culturelles du ministère de l'Information et de la culture (MIC), vice-président de l'AEL, M. Thongbay Phothisane et le directeur adjoint du département de publicité du MIC, M. Kavinh Chiengkhamxonny.

Les résultats du concours ont été rendus public la semaine dernière à la maison d'hôtes de Vientiane, la villa Maytrichith.



M. Anoulom Souvandouane reçoit son prix de trois millions de kip.

Le premier prix (récit long) a été attribué à M. Sinh Meuangtay pour son essai intitulé, *Il est mon grand homme*. L'auteur s'est vu offrir un prix de quatre millions de kip. Le premier prix (récit court) a été remporté par M. Anoulom Sidamdouane pour sa nouvelle *L'arrestation des voleurs* (trois millions de kip). Pour contribuer à la célébration des 450 ans de Vientiane, un deuxième concours sera ouvert par l'administration de la capitale en collaboration avec le quotidien *Vientiane Mai*. Le résultat officiel et la remise des prix interviendront en 2010. Les thèmes proposés par le maire de Vientiane concernent la fondation de Vientiane, son développement, sa tranquillité. D'autres concernent la nouvelle vie du peuple, la lutte contre la pauvreté, etc.

Le maïs menace la forêt à Xiengkhouang

PHONG THAMMAVONGSA

A Xiengkhouang aujourd'hui, le niveau de vie des habitants s'améliore de jour en jour. La majeure partie d'entre eux tire leur revenu de l'agriculture et de l'élevage. Cependant la pratique de la culture sur brûlis est encore d'actualité dans cette région et la déforestation endommage gravement son environnement et son écosystème. Cette déforestation est due en grande partie à la culture intensive du maïs que l'on peut observer sur les accotements du réseau routier qui traverse la région notamment dans les districts de Kham, de Nonghèd, de Khoune et autres.

La déforestation défigure une partie du paysage et l'on peut même la constater dans la réserve naturelle du parc national.

« Une entreprise étrangère vient de construire une usine de traitement du maïs. On y procède au décorticage et au broyage, confie un cultivateur. *L'implantation de cette industrie locale, incite la population de la région à ne cultiver que cette céréale et de façon pas toujours contrôlée. »*

En effet, la culture du maïs est tentante pour les gens du cru car ils en obtiennent un revenu annuel conséquent, 10 millions de kip soit aujourd'hui environ 870 dollars américains. Difficile de gagner autant avec un autre produit…

La déforestation suscite néanmoins une vive inquiétude des services de gestion des forets et des autorités locales, comme l'explique le chef du service de forêts de la province de Xiengkhouang, M. Khamkèo Ouanouansa :

« Nous nous sommes réunis avec les autorités locales et des mesures pour mieux gérer les forets et la réserve naturelle du parc national ont été annoncées. Elles concernent notamment la délimitation des espaces, la réglementation et la délivrance d'autorisations pour défricher. »

La déforestation dans la province de Xiengkhouang fait actuellement beaucoup de dégâts. Pour lutter contre ce phénomène aux impacts négatifs sur l'environnement, les autorités provinciales ont décidé d'agir énergiquement. Pour cela, des campagnes de sensibilisation et d'information sont menées auprès de la population concernée. Elles seront suivies de procédures en cas de non respect de la réglementation. Les contrevenants s'exposeront à des amendes voire des condamnations lourdes selon la nature de la fraude.

IV-Japan : dix ans de développement des ressources humaines au Laos

SOMSANOUK MIXAY

L'ONG japonaise IV (International Volunteer)-Japan vient de fêter ses 20 ans d'existence et ses dix ans d'activités au Laos. L'occasion a été concrétisée par un beau cadeau à la ville de Vientiane : un foyer pour jeunes étudiants. En effet, selon la devise de l'organisation, « Penser globalement, agir localement », sa principale activité est le développement des ressources humaines, et plus précisément l'éducation professionnelle, qu'elle mène en coopération avec le service de l'éducation de Vientiane et avec le soutien de JICA, l'organisation d'aide officielle du Japon. Depuis dix ans, IV-Japan a formé dans son centre professionnel un millier de jeunes lao dans quatre disciplines : coiffure et soins de beauté, couture, cuisine et menuiserie. Jusqu'ici, seuls les étudiants vivant dans les quatre arrondissements intra muros de Vientiane, Chanthaboury, Sisattanak, Saysettha et Sikhottabong, pouvaient suivre les cours, ceux habitant dans les districts éloignés de la capitale étaient désavantagés. Maintenant, avec l'ouverture du foyer qui peut accueillir jusqu'à 57 étudiants, les participants des arrondissements périphériques de la capitale, Hadsaifong, Saythani, Pak Ngum, Nasaithong et Sangthong, seront hébergés gratuitement. *« Notre but est de donner l'occasion à des jeunes qui sont désavantagés par la vie, qui n'ont pas de profession, d'apprendre un métier et de gagner dignement leur vie et même d'ouvrir un commerce, car nous donnons également des cours de management de petites entreprises »*, dit Sachiko Tominaga, la fondat rice et directrice de IV-Japan. Nang Boun, qui a suivi des cours de coiffure et de soins de beauté, a pu ouvrir un petit salon tout en exerçant son métier à l'école professionnelle de IV-Japan ou, grâce à son talent, elle a été recrutée comme instructrice, reconnaît : « *Sans les cours que j'ai suivi à IV-Japan je n'aurais jamais pu m'en sortir* ». Le centre offre les services de ses anciens élèves. On peut se faire couper une blouse ou un safari, s'offrir une coupe de cheveux ou se faire manucurer ou encore faire un bon déjeuner de plats lao, japonais ou européens. Tout cela pour un prix très raisonnable.

Les instructeurs viennent en majorité de l'étranger grâce à une coopération élargie avec d'autres organisations internationales. Les professeurs de couture, de cuisine occidentale et de management sont fournis par Australian Business Volunteer Association, les esthéticiennes viennent de la compagnie thaïe OCC affiliée au cosméticien japonais Shiseido, les menuisiers viennent du Japon, tout comme les spécialistes de la cuisine nippone viennent du Kobe Cooking School.



Sachiko Tominaga et son équipe devant le nouveau dortoir. ***--Photo Vayorath***

IV-Japan est aussi engagée dans le développement de la qualité de vie de la population dans les villages reculés. Dans la province de Xiengkhouang, elle aide les habitants de différents groupes ethniques des districts de Kham et de Nong Hèt à acquérir des moyens de subvenir à leur vie d'une façon durable, par exemple en constituant des banques de riz, en améliorant l'élevage, la production agricole et horticole pour le commerce. Les activités englobent également le tissage, la couture et les cours d'alphabétisation pour les jeunes femmes.

Echanges culturels

IV-Japan a mené des échanges culturels destinés à créer un climat de compréhension mutuelle et d'amitié et de solidarité entre les peuples lao et japonais. C'est ainsi que de jeunes artistes, danseurs et musiciens classiques du club des Jeunes Artistes pour la Paix (YAP) ont pu aller se produire plusieurs années de suite dans diverses villes du Japon devenant les ambassadeurs officieux de la culture lao. En dehors des danses et de la musique, les jeunes montrent la mode lao classique et contemporaine, utilisant la soie et le coton du Laos, introduisant ainsi les textiles lao au public japonais. Ils montrent sur scène des traditions lao comme le mariage, le Baci ou certaines fêtes. A l'issue de ces représentations, artistes et spectateurs dînent ensemble des plats lao et japonais en buvant de la bière lao, puis dansent le lamvong.

Toujours dans le cadre des échanges culturels, IV-Japan organise au Laos des cérémonies du thé, des défilés de kimonos, des séances d'ikebana ou arrangement floral nippon en toutes saisons et en toutes circonstances. En outre, de jeunes volontaires japonais viennent chaque année au Laos pour un séjour de quelques semaines au cours desquelles ils participent à la construction d'une école primaire. *« Ils ont déjà construit onze écoles dans les zones rurales. Ils vivent chez l'habitant, apprennent à connaître le mode de vie, les difficultés et les joies des paysans lao. Cela crée des liens entre les jeunes des deux pays »*, souligne Sachiko Tominaga. Les membres volontaires de l'organisation viennent en groupe participer annuellement aux fêtes du That Luang, au mois de novembre.

Les activités de IV-Japan au Laos depuis dix ans représentent une valeur de 1,5 million de dollars. Sachiko Tominaga ne compte pas en rester là. Des 2009, elle envisage de faire faire les cours par les meilleurs de ses diplômés.

Les dirigeants du Sommet du GMS dialoguent avec la jeunesse



Le forum a reçu la participation de 37 jeunes sélectionnés parmi les six pays de la région.

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le premier Forum des jeunes de la sous-région du Mékong a été inaugurée le 30 mars dernier à l'hôtel Don Chan Palace de Vientiane sous la direction du secrétaire de l'Union de la jeunesse populaire et révolutionnaire lao, M. Khamphanh Sithidampha.

Le forum a reçu la participation de 37 jeunes sélectionnés parmi les six pays de la région (Chine, du Laos, du Vietnam, du Cambodge, du Myanmar et de la Thaïlande). Les participants ont appelé les dirigeants des pays membres du GMS à se préoccuper de l'accès des jeunes à l'éducation et à la santé, et accorder plus d'importance aux questions environnementales. Le forum était accompagné d'un concours de photos ayant pour thème « Images du Mékong », destiné aux 12-17 ans.

Les dirigeants et 80 hommes d'affaires des six pays ont participé le 31 mars aux dialogues d'affaires. M. Khamphanh Sithidampha a déclaré *« soutenir un plan global »* destiné à libéraliser et à favoriser le commerce et les investissements à l'interieur de la région. Il a proposé de *« mieux exploiter »* le réseau routier et de *« donner une forte impulsion »* à l'investissement, au tourisme, aux échanges culturels, ainsi que de *« mettre en place des mécanismes favorables aux petites et moyennes entreprises »* de la région.

Le représentant de la Banque Asiatique pour le Développement (BAD) et les dirigeants des six pays membres du GMS ont rencontré une centaine de jeunes et d'hommes d'affaires de cette région dans l'après-midi du même jour, à l'hôtel Don Chan Palace.

A cette occasion, le représentant des jeunes a adressé un message aux dirigeants du GMS à propos du rôle et de l'importance de la jeunesse dans le développement régional.

Le Premier ministre de la RDP Lao, président du Forum, M. Bouasone Bouphavanh, a souligné à cette occasion que le gouvernement lao, les dirigeants du GMS et le principal partenaire de développement qu'est la BAD, avaient quinze années d'expérience partagée sur le développement durable et les ressources humaines.

Les dirigeants du GMS sont d'accord pour continuer à investir dans l'éducation et la formation des jeunes, car de la qualité de ces ressources humaines futures, dépendra le succès régional. Ceci correspond à la stratégie 3C, triple coopération, du plan d'action de coopération économique du GMS. *« L'investissement dans l'éducation et la formation des jeunes assurera une base solide au développement durable »*, a souligné le Premier ministre de la RDP Lao.

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsentha , en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viensay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

Sticky Fingers

215972

Join us for:
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
Wednesday 5-6.30pm Saturday 10-11.30am

Try our "Quick Fix" Lunch Menu
TIGER DRAUGHT BEER IS NOW HERE!

SMOKE FREE ZONE NOW AT STICKY'S

Vientiane Yoga Studio offering classes daily - telephone: 020 7608365 for information
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

Theun Hinboun va investir 500 millions de dollars

SOMPHAVANH SIRAMATH

L'entreprise Theun Hinboun, une entreprise mixte partagée entre secteur privé et public et opérant dans le secteur de l'énergie, va investir 500 millions de dollars de manière à exporter davantage d'énergie vers la Thaïlande.

Le directeur général de l'entreprise, M. Alex Sanford, a déclaré récemment que son entreprise attendait le feu vert du gouvernement lao pour mettre en pratique cette proposition.

« Lorsque le gouvernement aura approuvé le projet, nous pourrons alors chercher des fonds auprès des banques », a-t-il expliqué lors d'une conférence de presse au Don Chan Palace de Vientiane, à l'occasion du dixième anniversaire de l'entreprise, à laquelle ont assisté de nombreux journalistes et officiels, parmi lesquels Mme Pany Yathotou, vice-présidente de l'Assemblée nationale.



M. Alex Sanford attend le feu vert du gouvernement.

Selon un communiqué de presse émanant de l'entreprise, un réservoir ainsi qu'un générateur de 60 MW devraient être installés sur la rivière Nam Gneuang, tandis que le barrage existant verrait sa capacité augmenter de 220 MW supplémentaires. Cette extension marquerait une étape décisive dans l'histoire de l'entreprise, puisqu'elle passerait pour la première fois la barre symbolique des 500 MW produits.

Une étude de faisabilité vient d'être menée dans l'arrondissement d'Hinboun, province de Khammouane, proche de la province voisine de Bolikhamsay.

L'entreprise a signé un accord avec l'Autorité nationale thaïe de production d'électricité pour lui vendre 90 % de la production, tandis que le reste sera utilisé pour les besoins du Laos. M. Sanford s'attend à obtenir l'aval du gouvernement dès le mois d'octobre prochain, car les travaux doivent être terminés avant 2012 afin de pouvoir honorer le contrat signé avec la Thaïlande.

Selon lui, c'est une opportunité à saisir d'urgence, puisque ce contrat assure la vente de l'électricité durant une période de 27 ans.

L'entreprise Theun Hinboun est détenue à 60 % , Electricité du Laos (20 %) Nordic Hydropower et l'entreprise GMS Lao (20 %).

Le biodiesel, un nouvel espoir pour les automobilistes

SOMPHAVANH SIRAMATH

Depuis quelques années déjà, des hommes d'affaires et entrepreneurs thaïlandais investissent dans les plantations de jatrophas au Laos.

« Ces investissements se font en particulier dans la province de Luang Prabang, où des jatrophas ainsi que des hévéas sont plantés, a affirmé le responsable du ministère de l'Agriculture et des Forêts pour la province de Luang Prabang M. Houmphéng Sivilaysack. *Il est même question de créer une usine de production de combustible biodiesel dans le district de Nambak, sur une surface de 100 hectares, ce qui permettra également de créer des emplois et diminuer la pauvreté au sein des populations »*,

Parmi les plus gros investisseurs dans le domaine du biodiesel au Laos, l'entreprise Kolao, en coopération avec S Oil, autre firme coréenne produit du biocarburant, va investir 40 millions de dollars pour créer une usine de production de biodiesel ainsi que pour poursuivre sa politique de culture du jatropha. Le gouvernement a d'ores et déjà donné son accord sur ce projet.

L'usine se trouvera à Ban Namching, district de Phonhong, province de Vientiane. Les travaux débuteront mi-2008, pour un coût de 31 millions de dollars.

Jusqu'à présent, Kolao a déjà investi plus de quatre millions de dollars pour planter 1 500 hectares de jatrophas dans la province de Vientiane. Au total, Kolao entend planter 50 000 hectares dans les provinces de Vientiane, Bolikhamsay, Khammouane et Savannakhet.

Cette nouvelle culture aura un impact positif à plusieurs égards. Économiquement, elle contribuera entre autres à créer une nouvelle source de revenus pour les agriculteurs et ainsi diminuer la pauvreté. Ecologiquement, la RDP Lao marque son intérêt pour la protection de l'environnement en développant cette culture et rejoint de nombreux pays en utilisant le biodiesel.

En 2005, la RDP Lao a importé plus de 250 000 m3 de diesel pour un coût de 96 727 000 dollars. Le biodiesel sera fabriqué à partir des graines de jatropha (mak gnao) et pourra être utilisé par les véhicules fonctionnant au gasoil ordinnaire : camions, autobus, voitures.

Les pays comme la Corée, la Chine, l'Inde, la Malaisie, l'Indonésie, la Thaïlande, les Philippines et d'autres pays d'Asie et d'Europe promeuvent l'utilisation de l'agrocarburant parce qu'il est moins polluant.



La culture du jatropha aura un impact positif car elle comporte plusieurs aspects favorables au développement.

Amélioration des procédures douanières

SOMPHAVANH SIRAMATH

Le département des douanes de la République Démocratique Populaire Lao a organisé au début de la semaine dernière à Vientiane, un séminaire de formation sur le thème : « Le contentieux douanier ».

Il s'inscrivait dans le cadre du projet de coopération franco - lao de formation continue des agents du département des douanes pour cette année.

Plus de 40 fonctionnaires ont été ainsi formés au contentieux douanier par un expert français, M. Régis Brieu. Le contentieux douanier a pour objet de donner suite aux constatations faites par les agents des douanes au cours des contrôles qu'ils opèrent, à l'occasion des opérations de dédouanement dans les bureaux ou à l'interieur, lors des contrôles des brigades de douane. Les bases juridiques du contentieux douanier sont prévues par la loi douanière (articles 50 et 69).

Le mode normal de constatation d'une infraction de douane est le procès-verbal. Cette action, qui relève du bureau de douane doit être poursuivie devant une instance judiciaire qui est généralement le tribunal correctionnel.

Cette procédure conduit les affaires litigieuses devant les tribunaux mais n'est pas toujours adaptée à la nature des litiges douaniers, qui portent sur des infractions aux règles d'importation ou d'exportation. De plus le barème judiciaire est très sévère au regard de la gravité de l' infraction commise.



M M Santiphab Phomvihane et Jacques Labadie.

Ce séminaire s'est déroulé en présence du chef du département des douanes, M M Santiphab Phomvihane et du chef du projet de FSP 2004-16, M.Jacques Labadie.

M Santiphab Phomvihane décrypte pour nous le contentieux douanier :

« Nous réserverons donc la procédure judiciaire pour sanctionner les grandes infractions douanières, qui sont généralement liées à de vastes trafics ceux des stupéfiants, les contrefaçons ou encore l'évasion de capitaux. Pour les infractions douanières dites « courantes ou classiques », nous utiliserons une procédure administrative plus juste et plus adaptéeà savoir la « transaction ». La transaction est également prévue par la loi douanière (articles 65 et 66).Elle consiste à mettre fin à un litige douanier par un arrangement à l'amiable entre les deux parties, l'Etat et l'opérateur économique. La sanction résultant d'une transaction consiste généralement à payer les droits et taxes qui sont dûs plus une amende fixée enfonction de la nature des marchandises, de leur valeur et des moyens utilisés par l'opérateur pour commettre l'infraction en distinguant l'intention de fraude ou l'erreur purement matérielle. Le contentieux douanier est donc une phase très importante du processus douanier car de sa justesse et de sa rigueur dépendra le comportement des opérateurs. Si l'opérateur constate que la douane use d'un contentieux répressif sévère mais juste et dispose d'agents qui en connaissent parfaitement l'utilisation, ils seront beaucoup moins tentés d'essayer de frauder. C'est pour cela que je vous invite à suivre avec la plus grande attention le séminaire d'aujourd'hui car il est l'occasion pour vous d'améliorer vos connaissances en la matière. Si vos connaissances sont meilleures, c'est toute la douane qui en sera renforcée. C'est très important car une douane forte inspire le respect et oblige les opérateurs à ne pas tricher car ils savent que des sanctions s'appliqueront ».

Après Vientiane, le département des douanes déplacera le séminaire à Luang Prabang, à l'attention des fonctionnaires des douanes des huit provinces du nord.

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR

OPEN EVERY DAY 7AM--- - 9PM

Vœux du Nouvel An du Président

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

A l'occasion du Nouvel An lao 2551, le président de la République Démocratique Populaire Lao, M. Choummaly Sayasone , adresse un message de vœux à toute la nation. En voici un extrait :

« A l'occasion de l'adieu à l'année du porc 2550 et au seuil de l'année du rat, conformément à la bonne tradition lao, moi, représentant le comité exécutif du Parti, l'Assemblée nationale, le gouvernement et le Front lao d'Edification nationale, tiens à adresser mes meilleurs vœux et mes plus sincères salutations à tous les fonctionnaires, aux employés, aux membres du Parti, aux militaires, aux policiers, aux vétérans révolutionnaires, aux retraités et à tous les concitoyens vivant à l'intérieur et à l'extérieur du pays, ainsi qu'à tous les résidents et les étrangers travaillant et en mission en RDP Lao.



Je tiens tout particulièrement à saluer les forces armées qui assurent leurs hautes et glorieuses tâches de responsabilité dans la défense de la souveraineté territoriale, de la patrie et de la tranquillité de tout le peuple lao multiethnique. De plus, j'adresse mes meilleurs vœux de santé à tous ceux qui sont hospitalisés actuellement dans divers établissements hospitaliers de l'ensemble du pays. »

Le Président d'ajouter :

« L'année du porc 2550 a été couronnée de multiples succès, notamment dans l'application des résolutions du 8e Congrès du Parti et du programme de développement socio-économique. Le produit intérieur brut s'est accru de 8 % cette année par rapport à l'année précédente. Les conditions de vie de la population se sont nettement améliorées et notre système politique démocratique et populaire a gagné en efficacité à tous les niveaux. »

Le Président de rappeler :

« L'année passée, nous avons accueilli à Vientiane la 23e Conférence ministérielle de la Francophonie ainsi que le 3e Sommet GMS regroupant les pays du bassin du Mékong.

Notre pays continuera ses avancées dans le but de servir le Parti et le peuple. L'année du rat 2551 sera, chers compatriotes, malgré les défis, les épreuves et les difficultés diverses auxquels nous devrons faire face, l'occasion de nous améliorer encore. J'appelle tous mes compatriotes, qu'ils vivent au Laos ou à l'étranger, à renforcer l'unité, à rehausser le patriotisme, l'indépendance, et à surpasser toutes ces épreuves pour avancer et obtenir de nouveaux succès encore plus grands que ceux de l'année précédente. Nous déployons tous nos efforts pour appliquer les résolutions du 8e Congrès du Parti et le plan quinquénal de développement socioéconomique visant à renforcer la paix et la tranquillité tout en améliorant les conditions de vie de la population, pour faire de notre pays un pays développé et reconnu au sein de la communauté internationale. »

Le président de conclure :

« Je saisis cette faste et festive occasion pour adresser les meilleurs vœux du Parti et du gouvernement à tous nos peuples, pour leur souhaiter de réaliser leur travail et les appeller à conjuguer leurs efforts pour apporter la prospérité au nouveau régime. Je souhaite aussi que l'année du rat soit une année du renforcement de l'unité autour du Parti et une année qui verra de nouveaux succès dans l'œuvre de la défense et de la protection nationale. »

Institut de la Francophonie pour la Médecine Tropicale (IFMT) Vientiane, RDP LAO

Recrutement de la 10ème promotion

L'Agence Universitaire de la francophonie et l'IFMT annoncent le recrutement de la 10ème promotion, en vue d'une formation diplômante de master, d'une durée de 2 ans, en langue française, axée sur les maladies tropicales prioritaires de la région Asie du Sud-Est.

Admission sur concours ouvert aux titulaires d'un 2è cycle d'études de médecine du Laos, Cambodge, Vietnam, Chine, ou d'autres pays de la francophonie, âgés de moins de 45 ans. Possibilité de mise à niveau en langue française lors d'un stage préparatoire intensif de 4 mois et possibilité de bourse pour les ressortissants des pays du Sud.

Dossier d'inscription: à retirer à l' IFMT, aux bureaux / antennes AUF, ou à télécharger : www.ifmt.auf.org, inscription possible par mail info@ifmt.refer.org ; et chanthakhonesouk.southideth@auf.org. Frais d'inscription : 200 US$

Dates :

- 31 / 05 / 08 : clôture des inscriptions
- Mai-juin 2008 : épreuves du concours d'entrée
- 07 / 07 / 08 : rentrée de la classe de mise à niveau
- 03 / 11 / 08 : rentrée de formation mastère

Renseignements :
IFMT, BP 9519, Vientiane (RDP Lao) tél. (856).21.21.93.46 ; fax. (856).21.21.93.47 ;
par mail : chanthakhonesouk.southideth@auf.org ; info@ifmt.refer.org;
ou sur le site www.ifmt.auf.org

Les fleurs du Pi Maï


La fleur du frangipanier est aussi un emblème national.

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Les fleurs du frangipanier (Dork Champa en lao) sont des bijoux de la botanique. L'arbre est planté pour décorer le jardin ou la cour de la maison, les bords des rues, les entrées de bureaux, les cours de pagodes, etc. Dès que le Pi Maï lao (nouvel an lao) arrive en avril, les Dork Champa sont épanouis et dégagent tous leur parfum pour accueillir cette fête.

On rencontre également le Dork Khoun, de couleur jaune, une fleur que les lao utilisent beaucoup également. Ces deux fleurs sont utilisées pour la fabrication de l'eau parfumée avec laquelle on pratique l'aspersion des bonzes, des bouddhas et des personnes âgées pendant le Pi Maï. De plus, les gens aiment porter des colliers de Dork Champa pour aller au temple ou chez des amis. Ces colliers font l'objet d'un commerce fructueux à cette période et les marchands se placent souvent devant les pagodes.

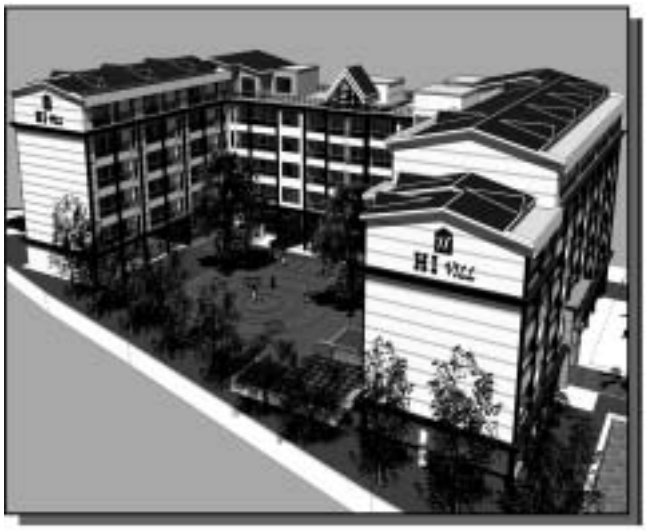
Le frangipanier est un arbre très répandu en zone tropicale. Tout le monde peut en planter dans son jardin pour profiter des ses fleurs ravissantes et délicates au parfum ennivrant et délicieux. Il est difficile de le faire pousser en intérieur car il réclame beaucoup de lumière.

Dans les pays tropicaux, les frangipaniers sont faciles à planter et à multiplier; ils n'ont pas besoin de grands soins grâce à leur grande résistance à la sécheresse, aux maladies, aux attaques d'insectes et à leur facilité de multiplication. Ils ont probablement été introduits au Laos par les Khmers pendant la construction de leur sanctuaire de Vat Phou à Champassak, au sud du Laos, il y a environ 1500 ans. Les frangipaniers sont abondamment cultivés tout autour de ce temple. Les fleurs des frangipaniers plantés à Champassak sont appelées par un nom vernaculaire qui lui est propre, les « Dork Champa ».

« Dork » veut dire fleur, tandis que « Champa » est la dénomination utilisée pour le frangipanier. La fleur du frangipanier est considérée comme la fleur nationale du Laos. Elles est aussi utilisée pour la confection de colliers et de guirlandes lors de certaines cérémonies.

Poème du Dork Champa

Fleurs du Champa, Fleurs des temples,
Fleurs de mes ancêtres, Fleurs de Champassak ,
Fleurs des Khmers, Fleurs des cérémonies,
Fleurs des adieux et de bienvenue,
Fleurs des milles pensées et de nostalgie,
Fleurs de tous les temps, Fleurs de mon enfance,
Fleurs de mon pays, Fleurs du Laos,
Fleurs de mon jardin et de mes souvenirs,
Fleurs de mes poèmes, Fleurs de mes amours,
Fleurs de mes chansons.



HI VILL

The only luxury rental apartments with full furniture in Vientiane

■ **Location**

- Located on the perfect residential area near Germany Embassy (Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist…..Vientiane)

■ **Safety**

- CCTV and Digital Recording System
- Personal Safety Card Key System and Phone Camera System
- Automatic Barrier Gate System

■ **Convenience**

- Neighboring Honour International School and Sokphaluang Fitness Center
- 1,2 and 3 Bed Room Apartments with Living Room, Kitchen and Bath Room
- Parking Lot more than 1 car/Household

■ **Comfort**

- Luxury Garden Apartments with Swimming Pool and, Tennis Court (2nd Phase)
- Terraces for All Apartments

★ **Estimated Completion Date : Early 2009**

HHI Lao Co.,Ltd.
Office: Tel: 021 353 753/Fax: 021 353 754

Luang Prabang se prépare pour le Nouvel An

VAYORATH XAYASOMROTH

Luang Prabang, ville classée au patrimoine mondial de l'humanité par l'UNESCO, accueille chaque année des milliers de touristes lao et étrangers, en particulier lors de certains évènements importants comme la fête des pirogues, la célébration de la sortie du carême bouddhique, et les fêtes du nouvel an, qu'il soit international ou spécifiquement lao.

En avril, mois le plus chaud de l'année, les gens s'arrosent d'eau dans les rues à l'occasion du Pi Maï, une fête semblable aux festivals d'autres pays du sud-est asiatique comme la Thaïlande, le Cambodge ou le Myanmar, avec des parades, des cercles de danse, des chants traditionnels, et bien entendu les aspects religieux. Ces derniers sont les plus apparents à Luang Prabang, où l'eau est utilisée pour arroser les statues de Bouddha, nettoyer les maisons. Dans les pagodes, des offrandes de fruits et de fleurs sont faites pour honorer les bonzes. Le festival comprend même des parades d'éléphants.

La ville se prépare donc pour le Pi Maï à accueillir un grand nombre de touristes, d'expatriés lao vivant à l'étranger ou de personnes ayant déjà visité le pays et souhaitant y revenir avec un brin de nostalgie, par amour de la beauté de cette ville, véritable joyau du Laos. La célébration du nouvel an lao y revêt en plus un caractère particulièrement original et authentique.

Le Rénovateur a contacté le gouverneur de la ville de Luang Prabang, M. Xayachak Kèopanya, qui a estimé que *« tout est, pour le moment, sur le point d'être prêt à temps, avec notamment la sélection des Nang Sangkhane parmi 35 belles filles venues de l'ensemble de la province »*. Le gouverneur a ajouté que selon les chiffres donnés par divers organismes provinciaux, les 3 000 chambres d'hôtel disponibles étaient toutes réservées. Les restaurants serviront comme à l'accoutumée de la cuisine occidentale, lao, mais également les spécialités locales. Il a enfin révélé qu'une foire expo de produits artisanaux de l'ethnie Lu (vivant dans le village de Phanom) était également au programme.

M. Phoulinith Vongsipasom, un employé de Lao Airlines, a révélé qu'à l'occasion du nouvel an, *« Lao Airlines augmentera ses vols de trois à six par jour, avec des prix inchangés, le tout pour mieux satisfaire la clientèle de la compagnie aérienne et lui permettre de se rendre facilement à Luang Prabang »*. Nous avons également contacté certaines compagnies de bus, qui tâcheront elles aussi de faire de leur mieux afin d'acheminer les gens vers l'ancienne cité royale, et ce bien que la fréquentation des autobus soit en hausse très sensible.

L'ancienne capitale royale du Laos, Luang Prabang est assise sur une longue flèche de terre jonchée de dizaines de vats, de constructions coloniales et de commerces. Déclarée patrimoine mondial de l'UNESCO en 1995, la ville a été décrite comme « un exemple exceptionnel de la fusion de l'architecture traditionnelle lao et structures urbaines conçues par les autorités coloniales européennes aux 19e et 20e siècles ».

Programme des fêtes du Pimay 2551 à Luang Prabang

Mercredi 9 avril
8h30 : Ouverture de la foire commerciale sur l'esplanade du That Luang
Jeudi 10 avril
19h30 : Représentation culturelle, esplanade du That Luang
Vend. 11 et Sam. 12 avril
19h30 : Election de Nang Sangkhane, esplanade du That Luang
Dim. 13 avril (Dernier jour de l'année du porc)
6h - midi : Foire traditionnelle, Grand'rue.
13h a 17h : Construction de stupas de sable sur la rive de Xieng Mène.
Lun. 14 avril (Jour intermédiaire)
8h - midi : Représentation culturelle lu à Ban Phanom
13h - 17h : Procession de Nang Sangkhane de Vat Mahathat à Vat Xiengthong
19h – 22h : Descente du Naga de la colline du Phousi vers le muse. Représentation du Ramayana devant le sanctuaire du Phabang, musée national
Mar. 15 avril (Premier jour de l'année du rat)
6h : Takbat, aumône aux bonzes dans les rues de la ville
Hommage au stupa sur la colline du Phousi
13h – 17h : Procession de Nang Sangkhane de Vat Xiengthong à Vat Mahathat
19h : Représentation du Ramayana à Vat May Souvannaphoumaram
Mer. 16 avril
8h : Procession de la statue du Phabang du musée à Vat May Souvannaphoumaram
Jeu. 17 avril
Ondoiement du Phabang
Ven. 18 avril
8h : procession de retour du Phabang de Vat May Souvannaphoumaram au musée.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00
Tel: 21 5705



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

La « Nang Sangkhane » chevauchera le Gadura



Thousathévy avec sa conque et sa rouelle magiques. -- *Photo Somsanouk Mixay*

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Pour quatre pays de la région, Laos, Cambodge, Thaïlande et le Myanmar, l'année du porc se terminera le dimanche 13 avril 2008, (le Mu Sangkhane Pay). Cette date correspond au huitième jour de la lune croissante du quatrième mois solaire et cinquième mois lunaire du calendrier lao. Le lundi 14 avril 2008, correspondant au neuvième jour de la lune croissante sera le jour intermédiaire (le Mu Nao) et le nouvel An lao tombera le mardi 15 avril. Il faut noter que le changement de l'année bouddhique interviendra cette année le 20 mai, premier jour de lune décroissante du 6e mois lunaire de 1550 à 1551. Ce changement prend effet à partir du lendemain de la mort du Bouddha « Visakhabouça ».

L'animal de l'année est le rat et la divinité tutélaire, la « Nang Sangkhane » sera représentée par la fille aînée du dieu céleste « Kabilaphom » répondant au nom de Thousathévy. Cette année, la « Nang Sangkhane » chevauchera l'oiseau mythique, le « Gadura ». Dans sa main gauche elle aura pour sceptre une conque musicale censée la prévenir du danger et dans la main droite une rouelle, arme magique pour se défendre de l'ennemi.

La légende du défi au prince Thammabane Koummane

Selon la légende hindouiste, le gardien du paradis, Phagna Kabilaphom, était très puissant et omniscient, et avait pour jeu favori de lancer des défis à qui avait la malheureuse idée de s'opposer à lui, que ce soit les hommes ou d'autres créatures célestes comme lui. En outre, il ne perdait jamais aucun de ses défis.

Un jour, il apprit l'existence dans le monde des humains, d'un jeune homme nommé Thammabane Koummane. Ce dernier, réputé pour sa culture générale, n'avait pas d'égal dans ce domaine. Phagna Kabilaphom, descendit alors sur terre pour rencontrer ce fameux érudit, fils d'un riche marchand, qui pourrait se révéler un adversaire intéressant à humilier et à supprimer par la suite.

Le jeune Thammabane Koummane terminait ses études supérieures en sciences universelles, dont le langage des oiseaux faisait partie.

Le gardien du paradis lança alors pour défi de résoudre l'énigme suivante :

« Où se trouve le « Rasi » ou l'âme de l'homme au lever du soleil, à son zénith et quand il se couche le soir ? »

Un délai d'une semaine lui fut accordé pour trouver la solution. Le gardien regagna son paradis et prévint qu'il reviendrait dans une semaine pour écouter les réponses du jeune homme. L'enjeu du défi n'était pas à prendre à la légère, car il s'agissait de la décapitation pour l'un ou l'autre. Thammabane Koummane était confronté à un problème serieux car il n'avait pas les réponses aux questions posées. Il en perdit l'appétit et le sommeil et n'eut de cesse d'aller s'enquérir des réponses dans les livres et auprès des plus grands sages du pays et du monde avant la date fatidique.

Exténué par ses démarches et le manque de sommeil, il s'assoupit au pied d'un palmier à sucre planté au beau milieu d'une clairière. Il ne se réveilla qu'à la nuit tombée avec à l'esprit la même angoisse, celle de rester sans réponse aux questions du gardien du paradis et d'avoir ainsi la tête tranchée. C'est alors qu'il surprit la conversation d'un couple de vautours perché dans l'arbre au sujet du défi le concernant :

« *Qu'est-ce qu'on va manger demain* ? » interrogea la femelle vautour

« *Ne t'inquiètes pas. Ce sera un festin délicieux. Nous allons festoyer avec le cadavre de Thammabane Koummane qui n'aura pas trouvé les réponses aux questions de Kabilaphom* », répondit le mâle.

« *Toi, tu connais ces réponses* ? » s'enquit-elle.

« *Bien sûr, écoute bien* ! *Le matin, le Rasi est sur la figure, car, dès que les gens se lèvent, ils se lavent le visage. A midi, il se trouve dans la poitrine, car ils aiment se rafraîchir cette partie du corps à cette heure de la journée et le soir, il se situe aux niveaux des pieds, car avant de se coucher ils se lavent les pieds* »

Cette indiscrétion rendit vie à Thammabane Koummane, qui avait enfin ses réponses. Le lendemain, date limite du défi, le jeune homme put répondre à l'énigme posée par Phagna Kabilaphom et celui-ci fut obligé d'accepter d'être décapité publiquement.

Mais avant que la sentence ne soit exécutée, il prévint l'assistance de la malédiction qu'encourait la terre avec sa tête décapitée : si la tête était jetée en l'air, celui-ci deviendrait brûlant et irrespirable, si elle touchait la terre, le sol deviendrait cendre, et si elle était jetée dans l'eau, les rivières et les océans s'assécheraient et toute forme de vie disparaîtrait à jamais de la terre. Pour conjurer ce mauvais sort, le dieu condamné à la décapitation fit venir ses sept filles et leur dit : « *Pour éviter ces cataclysmes, il faut que ma tête coupée repose sur une coupe d'or et que celle-ci soit déposée au fond d'une grotte au mont Kairath. Ensuite, une fois par an, à l'occasion de la nouvelle année, l'une d'entre vous devra sortir ma tête de la grotte pour la promener et l'ondoyer. Ce n'est qu'à ces conditions que le monde vivra en paix* ».

C'est pourquoi, chaque année au moment du Pi Maï, on peut voir dans les grandes villes du pays la procession de la Nang Sangkhane (fille du dieu décapité et déesse de l'année) ainsi que la procession de la tête à quatre faces du dieu du paradis posée sur une coupe en or. Tout le monde arrose avec de l'eau lustrale et parfumée. C'est à Luang Prabang, que les rites du Pi Maï sont les plus spectaculaires.

Pou Gneu Gna Gneu, les ancêtres légendaires des lao

SOMSANOUK MIXAY

Il y a très longtemps, dans un royaume appelé Muong Thène, le peuple vivait dans la paix et la prospérité. Mais, un jour, il se mit à pousser une plante qui grandit, grandit tellement qu'elle grimpa jusqu'au ciel. Elle obscurcit toute la terre. Les hommes ne voyaient plus le soleil. Il faisait sombre et froid et aucune culture n'était possible à l'ombre de cette liane géante. Le roi Khoun Boulom réunit son peuple et demanda des volontaires pour aller couper la plante géante. Il ne s'en trouva pas. Sauf un vieux couple, Pou Gneu et Gna Gneu, qui offrit ses services. Le mari dit au roi : « Sire, nous sommes vieux mais nous pouvons encore être utiles aux hommes. Nous nous proposons d'aller couper la liane géante afin que le peuple puisse revivre ». Le roi se félicita du courage du vieux couple. Sachant qu'ils ne survivraient pas à cette expédition, le vieil homme posa au roi la condition suivante :

« Nous voulons que les hommes se souviennent de nous ». Le roi Khoun Boulom promit au vieux couple que cela serait fait et que le nom de Pou Gneu Gna Gneu serait transmis de génération. Pou Gneu et Gna Gneu choisirent une grande hache et s'en allèrent s'attaquer à la liane géante. Dans l'obscurité, ils commencèrent à asséner de grands coups de hache sur l'immense tige. Ils travaillèrent sans relâche, jour et nuit. Au bout de trois mois et trois jours, la liane géante fut enfin sectionnée et s'abattit dans un immense fracas sur la terre des hommes. Dans sa chute, elle écrasa Pou Gneu et Gna Gneu.

Le soleil reparut de nouveau. Hommes, animaux et plantes reprirent vie. Ils n'eurent plus froid. Les hommes purent planter le riz et se nourrir normalement. La vie reprit grâce au sacrifice de Pou Gneu et Gna Gneu à qui le peuple fit des funérailles grandioses. C'est ainsi que, depuis ce temps là, les hommes et les femmes, en particulier à Luang Prabang, invoquent à tout moment le nom du vieux couple : Pay Gneu ! (Allez donc!), Ma Gneu ! (Venez donc !), Kinh Gneu ! (Mangez donc !)…



Histoire tirée du fascicule *Luang Prabang* de Somsanouk Mixay. Ce fascicule relate les rites et traditions relatifs au Pimaï de Luang Prabang

Pou Gneu et Gna Gneu sont considérés par les lao comme leurs ancêtres. Ils avaient adopté un lionceau, Singkèo-Singkham (Lion de pierre précieuse-Lion d'or), symbole du domptage de la nature par l'homme.

Le culte de Pou Gneu et Gna Gneu nous est parvenu jusqu'à ce jour. Les masques des ancêtres légendaires et de leur lionceau sont conservés dans des coffres au Ho Thévada Luang (le sanctuaire des grands génies), situé dans l'enceinte du Vat Aham, près de Vat Vixoun. Le masque de Pou Gneu est reconnaissable à sa moustache tandis que celui de sa compagne porte toujours une fleur rouge à l'oreille. Les trois masques sont complétés par une espèce de manteau de fibres dont les spectateurs essaient de recueillir quelques brins durant les virevoltes des masques. Ces fibres sont censées porter bonheur et de guérir les enfants trop pleurnicheurs la nuit.

Deux fois par an, les masques sont retirés de leurs coffres pour participer à des cérémonies religieuses importantes. Au 12e mois (novembre), ils font partie des fêtes du That Luang à Luang Prabang. Au 5e mois (avril), ils participent à toutes les cérémonies du Pimai.

Des rites élaborés président à leur sortie des coffres des plats salés et sucrés.

Pour le Pimai, les Pou Gneu et Gna Gneu assurent les taches suivantes : Ils vont puiser de l'eau à une source claire au bord de la Nam Khane que des jeunes gens vêtus de bleu et rouge portent dans des urnes en terre cuite. Cette eau est destinée à l'ondoiement de la statue du Phabang. Le deuxième jour de la nouvelle année, ce sont Pou Gneu et Gna Gneu qui sont les premiers à verser de l'eau lustrale sur le Phabang. Ensuite, avec Singkèo-Singkham, ils dansent en hommage à la statue sacrée. Ils accompagnement les procession « Hê Vo » ou de Nang Sangkhane. Avant de quitter Vat That Noy, ils dansent devant le monument. Une fois la procession arrivée à Vat Xiengthong, ils dansent au son du tambour pour la prospérité du peuple lao. Le lendemain, ils dansent de nouveau dans les deux pagodes, avant et après la procession.

APF : une réunion efficace et constructive

MANILA VANTHANOUVONG



La réunion a lancé le débat centré sur la coopération. ***-- Photo Phetphosay***

Une table ronde sur « la coopération interparlementaire » présidée par le représentant de l'APF au Vietnam, M. Ngo Anh Dung a commencé dans l'après-midi du 27 mars. Mme Bang-One Sayalath, députée lao, a été nommée comme rapporteur et deux secrétaires régionaux l'ont assistée.

Comme les parlements francophones de la région Asie-Pacifique sont encore jeunes, la coopération internationale leur est essentielle. Cela leur permet de partager avec les autres pays, de développer une diplomatie parlementaire, de bénéficier mutuellement des expériences et de coopérer pour les objectifs de développement du millénaire et le renforcement des institutions.

Après la présentation, le président a ouvert le débat centré sur la coopération régionale et internationale dans le cadre de l'APF (Assemblée parlementaire de la Francophonie).

Deux questions essentielles ont été soumises à la réflexion des participants :

- Comment peut-on augmenter l'efficacité de la coopération ?
- Quels mécanismes adopter ?

La discusion a permis de dégager plusieurs points. La coopération est multiforme, notamment bilatérale ou multilatérale. La coopération ne doit pas seulement se limiter aux présidents des parlements, même si cet échelon est important. Elle doit impliquer les commissions de chacune des chambres et doit aussi renforcer les capacités d'expertise et de documentation, afin de pouvoir former des fonctionnaires et d'améliorer les procédures de travail.

La coopération bilatérale entre les parlements des pays de même niveau de développement doit être encouragée. Cette coopération peut associer des pays voisins (Laos, Cambodge et Vietnam). Les parlements plus expérimentés peuvent aider les plus jeunes grâce aux échanges d'informations et de conseils. Ces activités doivent être conduites par des parlementaires pour des parlementaires. De plus, la formation des fonctionnaires doit permettre de renforcer les capacités d'action politique et institutionnelle des parlements.

La coopération technique est conduite par les pays développés. Elle doit être fondée sur une volonté et une sincérité partagées.

En ce qui concerne la coordination, un programme coordonné d'action de formation est déjà en place. L'APF peut jouer un rôle d'interface pour coordonner les interventions de ses membres au sein de la zone Asie-Pacifique.

La coopération intra régionale a elle aussi son importance. Elle permet des actions plus adaptées et plus spécifiques. Au sein de l'APF, la région Asie-Pacifique peut développer un cadre 4+1 qui permet de mieux intégrer les initiatives bilatérales.

Le chargé de mission Asie-Pacifique, M. Koukèo Akhamontry, a soulevé le problème de la valorisation de la spécificité des parlements des trois pays au sein de la zone Asie-Pacifique. Quel mécanisme bilatéral de coopération peut-on trouver pour rendre opérationnelles les activités régionales ?

Utiliser les mécanismes existant pour s'adapter au renforcement de la coopération bilatérale, multilatérale et internationale, permet d'ouvrir des pistes nouvelles, tout comme les mécanismes adaptés et de plans d'action, les cercles des parlementaires, permettant de renforcer l'efficacité des actions de coopération. De nouvelles voies de coopération doivent être également recherchées.

L'Assemblée parlementaire de la Francophonie existe depuis longtemps, au niveau régional, en Europe ou en Afrique. Dans notre partie du monde, cette structure régionale est encore très récente, mais les succès des réunions qui se sont tenues au Vietnam et au Cambodge ces deux dernières années ont démontré notre volonté commune de rattraper le temps perdu.

L'APF regroupe des parlementaires de 74 parlements ou organisations interparlementaires répartis sur les cinq continents.

Son action vise principalement à promouvoir et défendre la démocratie, l'Etat de droit, le respect des droits de l'homme, le rayonnement international de la langue française et la diversité culturelle.

Lao Air

Effective from 01 January 2008

Vientiane - Phongsaly – Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - PSL	Wed	Wattay	09:00	Bounneua	10:30	Cessna
VTE - PSL	Fri	Wattay	13:30	Bounneua	15:00	Cessna
PSL - VTE	Wed	Bounneua	11:00	Wattay	12:30	Cessna
PSL - VTE	Fri	Bounneua	15:30	Wattay	17:00	Cessna

Vientiane - Samneua - Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - SN	Tue	Wattay	13:30	Nathong	14:50	Cessna
VTE - SN	Sat	Wattay	13:30	Nathong	14:50	Cessna
SN - VTE	Tue	Nathong	15:20	Wattay	16:40	Cessna
SN - VTE	Sat	Nathong	15:20	Wattay	16:40	Cessna

Vientiane - Xayabouly – Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - XYB	Thu	Wattay	09:00	Xayabouly	09:50	Cessna
VTE - XYB	Sat	Wattay	09:00	Xayabouly	09:50	Cessna
XYB - VTE	Thu	Xayabouly	10:20	Wattay	11:10	Cessna
XYB - VTE	Sat	Xayabouly	10:20	Wattay	11:10	Cessna

For information please contact:
Tel: (856-21) 513 007, Mobile: (856-20) 6632854
Fax: (856-21) 513 007. E-mail: info@lao-air.com; www.lao-air.com

Les archives du KPL à l'honneur

PHETPHOSAY SENGPASEUTH



Le vernissage s'est fait en présence de l'ambassadeur de France près la RDP Lao, M. François Sénémaud (au centre).

Une exposition organisée par l'agence de presse lao KPL (Khaosan Pathet Lao), en coopération avec le Centre de langue française de Vientiane,a été inaugurée la semaine dernière. Cette exposition présente jusqu'au 30 avril des photos émanant des archives du KPL. Le vernissage s'est fait en présence de l'ambassadeur de France près la RDP Lao, M. François Sénémaud et du directeur-adjoint du Centre de langue française, M. Olivier Planchon.

Ces images déjà exposées lors dans le cadre de la première biennale internationale de l'image à Luang Prabang ont été choisies parmi les plus vieilles que possède l'agence et datent des années 50 et 60. Les agrandissements ont été réalisés par la numérisation de clichés originaux de très petit format.

Les photographes ne sont pas connus et l'agence ne possède pas les négatifs originaux de ces photos. Selon la direction du KPL, ils ont été transférés à Hanoi, au Vietnam, pour les préserver des combats et bombardements de la fin des années 60 et du début des années 70. Dès le début des années 50, le mouvement communiste révolutionnaire était déjà solidement installé dans plusieurs provinces du nord ainsi que du sud Laos. Ces photos témoignent de la vie des partisans révolutionnaires, les « nèo Lao hak sat » (patriotes) et du quotidien des populations dans la « Khet Pot Poy », la zone libre. Elles nous permettent de découvrir l'image que le Pathet Lao désirait montrer de lui- même à cette époque. Certaines sont très construites. Ces paysans travaillant à la rizière avec leurs armes sur le dos, ou ces femmes recevant une formation militaire nous rappellent les images révolutionnaires soviétiques du début du vingtième siècle. Elles dégagent une certaine poésie qui contraste fortement avec la gravité des situations de l'époque. Une simplicité et une douceur toute lao se retrouvent aussi bien dans les images de la vie traditionnelle d'un Laos éternellement calme et paisible que dans les situations difficiles de la guerre que traversaient les populations photographiées.

Un concert pour la santé

PHETPHOSAY SENGPASEUTH

Le Centre de développement de la santé et de la jeunesse de Vientiane, ainsi que l'Union des femmes de Vientiane, ont organisé la semaine dernière une série de concerts pour les élèves des écoles secondaires de la ville, dans le but de fournir gratuitement des divertissements ainsi que des informations sur la santé. Il s'agirait également de promouvoir un nouveau service de consultation téléphonique ciblant les jeunes, lancé en début d'année. Ce concert était le quatrième d'une série qui a commencé en septembre de l'année dernière dans les écoles secondaires de Thongpong puis de Chanthabouly, suivies de celles de l'arrondissement de Sisattanak. C'était maintenant au tour de l'école secondaire de Vientiane.

Un fonctionnaire du centre, M. Thavisack Thammavongsa, a expliqué :

« Tous les artistes qui participent à l'événement ont été choisis par le centre et ont déjà travaillé avec nous au cours des années passées. Il s'agit notamment des groupes Namtao, The New Country Boy, ainsi que de trois nouveaux chanteurs qui se produisent pour la première fois : Novaly, Akira et Ola. Pendant le concert, nous avons fourni de nombreuses informations, notamment sur les maladies sexuellement transmissibles, et distribué des brochures aux élèves. Nous avons également lancé de nouveaux artistes, avec un album de dix chansons de tous les genres, du rock au hip-hop en passant par la folk music. »



Ces concerts ont aussi pour but de promouvoir un nouveau service de consultation téléphonique ciblant les jeunes.

« La plupart des chansons parlent de l'amour chez les jeunes, mais certaines parlent également des dangers du VIH, des maladies sexuellement transmissibles et de la toxicomanie, a témoigné M. Anongdeth, étudiant en cinquième année. *Je pense que c'est une bonne idée de faire passer ces informations à travers le divertissement »*,

L'an prochain, le concert sera probablement organisé à l'Université nationale du Laos après le Pi mai lao (nouvel an lao).

ສະບາຍດີປີໃໝ່ລາວ ພ.ສ. 2551

Bonne Année "Pimai Lao"





Au moins 5 variétés de Manivan ont été greffées sur un même pied.



Fruits et fleurs de Manivan.

Marie derrière l'hôpital

BIBA VILAYLECK

Lantana camara
Verbenaceae
Manivan, Khem chin : lao
Pakakrong : thaï
Lantana : anglais et français
Marie derrière l'hôpital, Thé de Gambie : français régional

Cet arbuste américain a été introduit de longue date au Laos comme dans tous les pays tropicaux et méditerranéens. On le rencontre au Laos dans les jardins privés, mais surtout dans les espaces verts sophistiqués où des jardiniers inventifs en font de petits arbres très décoratifs aux fleurs multicolores. Ce qui est frappant avec cette plante, c'est l'antagonisme des usages qu'on lui connaît : alors que dans toute la Caraïbe et l'Amérique du Sud elle est considérée comme une plante médicinale basique, dans d'autres contrées on essaie vainement de s'en débarrasser car elle est hautement invasive, ailleurs elle a une grande valeur ornementale.

Le Lantana est un puissant arbuste parfois grimpant, épineux, aux feuilles épaisses, pubescentes, simples, opposées, dentées ; ces feuilles froissées dégagent une agréable odeur mentholée. Les inflorescences sont des capitules en bout de branche composées de petites fleurs à corolle tubulaire de couleurs variées, en général orange et rouge pour l'espèce la plus répandue. Les fruits, d'abord verts puis noirs, forment de petites grappes très appréciées des oiseaux mais toxiques pour les mammifères.

Comme plante médicinale, le Lantana figure en bonne place dans de nombreuses pharmacopées, surtout américaines, où elle permet des préparations si nombreuses qu'il est difficile de dégager une action thérapeutique particulière. C'est sans doute ce qu'exprime son curieux nom en créole des Antilles, **Marie derrière l'hôpital :** elle n'a pas cours dans la médecine officielle mais il ne faut pas aller très loin pour la cueillir et en faire un thé comme en Gambie. Les feuilles en décoction auraient des propriétés médicinales contre le tétanos, les rhumatismes et la malaria ; la plante est aussi réputée pour ses propriétés antiseptiques. Au Laos, le docteur Souk-Aloun préconise l'usage des feuilles en cas d'ulcère ou de blessures. Cependant si le nom d'une plante est le reflet de ses usages, au Laos l'aspect médical n'est pas apparent car la plante répond au joli nom de **Manivan,** c'est-à-dire « pierres précieuses » ou plutôt « de la couleur des pierres précieuses », sans doute pour évoquer les nombreuses couleurs des fleurs qui couvrent les arbustes, dans les variétés horticoles, presque toute l'année.

Si les Lao, qui sont très amateurs de plantes aromatiques, n'en font pas un plus grand usage, c'est peut être qu'ils ont expérimenté ses inconvénients. En effet, dans les climats très chauds qui lui conviennent, le Lantana est une véritable peste végétale : en Nouvelle-Calédonie on a ordonné l'arrachage de tous les pieds, en Australie, en Afrique du Sud, au Népal, sa destruction a été déclarée d'intérêt national. Il faut savoir que cette plante se reproduit très rapidement sur tous types de terrains en friche où elle élimine les populations natives de plantes et d'animaux, elle a ainsi un impact sévère sur l'agriculture et les écosystèmes en place qu'elle détériore durablement. Même après un incendie ses profondes racines lui permettent de se régénérer. En outre, Ses fruits verts sont toxiques et ont causé des empoisonnements sévères. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle ses utilisations médicinales sont remises en cause. Un moyen de lutter contre cette mauvaise herbe est aussi de lui trouver des effets positifs et les biologistes ont découvert que ses extraits permettaient de lutter contre les Jacinthes d'eau (**Phak Top**), une autre peste végétale. Enfin, dans les terrains dégradés où plus rien ne pousse si ce n'est lui, le Lantana sert de refuge à de nombreux insectes et oiseaux.

Porc croquant frit aux feuilles de basilic

MANILA VANTHANOUVONG



Préparation et cuisson

1. Préparer le porc rôti croquant en amenant une casserole d'eau à ébullition sur chaleur moyenne.
2. Ajouter deux cuillerées à soupe de sel et trois cuillerées à soupe de vinaigre.
3. Ensuite ajouter le lard.
4. Faire cuire jusqu'à ce que la peau devienne tendre, puis l'enlever du feu et réserver (laisser refroidir).
5. Couper le lard cuit en bâtonnets d'environ 5 cm. Inciser la peau en croisillons et badigeonner le lard avec le restant de sel et de vinaigre.
6. Dans un wok, faire frire le lard cuit dans de l'huile jusqu'à ce qu'il soit doré et croustillant.
7. Retirer et égoutter l'excès d'huile. Couper en petites en bouchées et réserver.
8. Hacher grossièrement l'ail et les piments.
9. Faire frire les feuilles de basilic pour la garniture. Les placer ensuite sur du papier absorbant et réserver.
10. Dans la même huile, faire frire l'ail et les piments durant deux minutes.
11. Ajouter le porc rôti croquant et faire frire en remuant pour bien mélanger.
12. Assaisonner avec la sauce soja claire, la sauce d'huître et le sucre.
13. Ensuite ajouter l'eau et les feuilles de basilic. Remuer rapidement pour que tout se lie et retirer le feu.
14. Verser dans un plat de service et garnir avec les piments rouges et les feuilles de basilic frites de façon croquante.
15. Servir avec du riz parfumé.

Ingrédients : pour 4 personnes

- 7 gousses d'ail
- 15 piments verts et rouges
- 2 cuillerées à soupe d'huile végétale
- 450 gr de porc croquant rôti (voir ci-dessous)
- 2 cuillerées à soupe de sauce soja claire
- 2 cuillerées à soupe de sauce d'huîtres
- 1 cuillerées à soupe de sucre
- 3 cuillerées à soupe d'eau
- 1 bol de feuilles entières de basilic
- Garniture : 4 piments rouges coupés en biais et 10 feuilles de basilic frites et sauce douce aux piments

Les ingrédients de porc croquant rôti:
- 8 tasses d'eau
- 2 cuillerées à soupe de sel
- 4 cuillerées à soupe de vinaigre de riz
- 500 gr de poitrine de porc de 5 cm d'épaisseur
- 50 cl d'huile végétale



Phongsavanh BANK

Exchange Rates
as 3 September 2007

	USD	THB	EUR
Buy	8,736	277.88	13,441
Sell	8,780	279.28	13,576

Interest Rate	Lao Kip	US Dollar	Thai Baht
Savings Account	3.50%	1.50%	1.00%
Terms Deposit 3- Month	6%	1.75%	1.25%
Terms Deposit 6- Month	8%	2.25%	2%
Terms Deposit 12- Month	10%	3%	2.25%
Premier Account	2.50%	1%	1%
Cash Management Account	4%	1.75%	1.75%

En 2010 Vientiane soufflera ses 450 bougies

PHONG THAMMAVONGSA



Les préparatifs du 450e anniversaire de Vientiane sont déjà commencés.

En vue de la célébration du 450e anniversaire de la fondation de Vientiane (1560-2010), les autorités administratives de tous niveaux de la capitale s'attèlent aux préparatifs depuis l'année dernière.

Histoire :

Selon les plus vieux écrits retrouvés concernant la ville, on doit sa fondation à « Thao Bourichanh » il y a plus de 1 700 ans (236 *Sackarath* en année bouddhique). A l'origine elle n'était qu'un modeste village qui s'est développé pour devenir l'agglomération que l'on connaît aujourd'hui.

En 1560, le roi Xaysetthathirath y déplace l'ancienne capitale (Luang Prabang) et la rebaptise Vientiane, capitale du Lane Xang. Depuis, la ville connut plusieurs périodes fastes dites civilisées et d'autres moins heureuses sous domination coloniale.

Le 2 décembre 1975 met une fin définitive au règne de l'oppresseur et apporte le changement multiforme et le progrès tant désirés par la population pluriethnique du Laos avec l'avènement de République Démocratique Populaire Lao.

Cet anniversaire de Vientiane revêt un caractère particulier pour le Parti et le gouvernement. En effet ce 450e anniversaire deviendra la consécration d'une politique d'ouverture et de développement. Il donnera lieu à plusieurs jours d'activités festives et culturelles avec pour thématique l'histoire de la ville et de son développement. Plusieurs volets seront abordés comme l'héritage patrimonial, l'élévation du niveau de vie, les Vientianais et leur ville, le développement des infrastructures urbaines, les pôles d'activités économiques et socioculturelles, l'environnement et les espaces verts, etc.

Prévisions des préparatifs de la célébration :

Depuis sa création, Vientiane n'avait jamais célébré son anniversaire et l'événement à venir prendra à n'en pas douter une signification historique dont la portée dépassera le territoire national. Cet anniversaire servira également de vitrine à d'autres événements importants du pays, notamment la préparation du 5e Congrès du Parti de Vientiane, du 9e Congrès du Parti populaire révolutionnaire lao, du 35e anniversaire de la journée nationale, du 90e anniversaire du président Kaysone Phomvihane, du 100e anniversaire du président Souphanouvong et des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est que la RDP Lao accueillera en 2009.

Pour l'occasion les autorités se sont accordées à faire aboutir 16 projets fondamentaux pour le développement de Vientiane. Leurs succès seront mis en avant lors de manifestations pour les journées de célébration.

Projets à finaliser

1. Maintenir la stabilité politique et économique et diminuer les effets négatifs de la société pour assurer l'ordre social.
2. Eradiquer totalement la pauvreté dans la capitale et accélérer le développement.
3. Eradiquer totalement la culture sur brûlis en proposant des cultures de substitution aux populations qui en vivaient.
4. Finalisation des projets de production de marchandises : 12 macro projets et 42 micro projets pour augmenter l'exportation.
5. Finalisation de la première phase de construction (30%) de la ville nouvelle (Bung That Luang).
6. Finalisation de l'aménagement du réseau routier national.
7. Consolidation des berges du Mékong détruites par les inondations.
8. Rénovation de l'esplanade de That Luang : construction d'un nouveau monument aux soldats inconnus ; du parc du roi Xaysetthathirath et l'illumination de la Place Nam Phou.
9. Finalisation du projet de construction de la route A1 en 2007 ; le chemin de fer en 2008 et la construction de la zone industrielle Khok Saath et les marchés frontaliers en 2009.
10. Prospection du projet touristique de Nongtha et de la cascade de Tat Xone.
11. Mise en service du stade national de Dong Naxay en 2009 et le déplacement de la décharge publique en 2007-2008.
12. Rénovation de six grands marchés : Talat Thongkhankham, Talat Sao, Talat That Luang, Talat Sikhay, Talat Nong Douang et Talat Nong Chanh.
13. Finalisation du projet de reconnaissance de hautes personnalités :

- érection de la statue du prince Phetsarath et pause d'une stèle sur le lieu où fut lu la déclaration de l'indépendance en 1945.
- création du parc du roi Anouvong, du parc Sithong, du parc du 23 août, rénovation de la route Souphanouvong, la construction des routes à Dong Bang et la construction d'une école Kout Sambat.

14. Construction de logements de fonction à loyer modéré ou au prix de vente inférieur à celui du marché.
15. Finalisation du projet de protection de l'environnement en ville et à l'extérieure avec notamment l'élaboration du cadastre des forêts, des deux parcs nationaux et des quatre parcs de la capitale et de divers étangs.
16. Plantation d'arbres et création d'espaces verts pour l'aménagement des routes nationales N 13 Nord et Sud, No 11 et No 10.

25e Jeux d'Asie du Sud-Est 2009

BOUAPHANH VIBOUNSAK



Le Comité national des sports lao souhaite faire tout son possible pour que l'organisation des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, fin 2009 soit couronnée de succès. C'est pouquoi quelques améliorations s'imposent dans la gestion des fédérations dont il est responsable, notamment celles de football, de natation, d'athlétisme, de badminton, de karaté, de billard, de tennis, d'arbalète et de tir au fusil.

*« Les 25e Jeux seront organisés principalement à Vientiane, mais également dans les provinces de Luang Prabang et de Savannakhet,*a considéré M. Somphou Phongsa, vice-président du Comité national des sports. *Considérant le peu de succès remportés dans les compétitions internationales, et en particulier dans les éditions précédentes des Jeux, nous nous devons d'améliorer grandement le fonctionnement de nos fédérations et la formation de nos sportifs.*

Ceci passe bien entendu par la recherche de fonds et de meilleurs entraîneurs, y compris étrangers, qui pourront apporter à nos sportifs une formation de meilleure qualité et ainsi les aider à progresser ».

Pour M. Kasem Inthala, président de la fédération lao de football, *« Le football est un sport que tout le monde aime, et c'est pour cela que nous organisons un championnat au niveau national depuis quelques temps. Par contre, nous n'avons jamais obtenu de succès ni de distinctions significatives lors des Jeux d'Asie du Sud-Est, mais nous recherchons de nouveaux sportifs grâce aux compétitions régionales et nationales, en particulier de jeunes, tout en recherchant un entraîneur étranger. »*

Le président de la fédération nationale d'athlétisme, M. Saythong Kèodouangdy a quant à lui appelé à une amélioration des structures d'entraînement ainsi que des matériels. Selon lui, il faut également durcir les conditions de sélection des sportifs.

Le vice-président de la fédération nationale de karaté, M. Sonesak Nhasana a appelé à plus d'argent pour les entraînements et l'organisation de compétitions, condition sine qua non selon lui pour permettre aux sportifs d'atteindre un niveau international.

Comme ses confrères, il a également, souligné l'importance de l'amélioration des structures d'entraînement, ainsi que l'intérêt d'avoir un entraîneur étranger.

Préparation du 2e tournoi national de billard

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Au début du mois de mai, la Fédération nationale de billard organisera le deuxième tournoi national de billard avec à la clé « La coupe du maire Vientiane ».

Il se déroulera au billard club national, appelé aussi le palais du billard, situé dans le quartier de Saphanthong Tai, arrondissement de Sisattanak à Vientiane.

« Nous comptons beaucoup sur cette compétition pour évaluer notre niveau de jeu, explique le président de la Fédération nationale de billard, M. Pasitsay Luangkhot. *Il nous reste encore le tournoi de billard des 8e Jeux nationaux (décembre 2008) pour établir la sélection nationale qui concourra dans cette discipline aux 25e Jeux d'Asie du Sud-Est 2009 qu'organisera notre pays* ».

Actuellement les clubs de billard des provinces de Xiengkhouang, Luang Prabang, Vientiane, Khammouane, Savannakhet, Champassak et Sékong sont engagés dans ce tournoi. Les organisateurs attendent encore de nombreux clubs.

Il y a encore quelques années, ce sport, ou du moins l'endroit où l'on pratiquait avait mauvaise réputation : lieu enfumé, paris clandestins, rendez-vous des jeunes déscolarisés, etc. Rapidemen, le Comité national des sports s'est intéressé à cette discipline et l'a soumise à une réglementation de sorte que depuis peu le billard s'est vu réhabilité. Plus de paris clandestins, salle modernisée, tables et accessoires homologués, tournois officiels de qualité ont réussi à anoblir cette discipline qui rassemble de plus en plus d'amateurs voire de professionnels dans le pays.

Une Fédération de billard a été créée pour promouvoir ce sport et de nombreuses compétitions et tournois s'organisent au niveau provincial.

Le palais du billard est un bon exemple de promotion. Cette salle est rapidement devenue un haut lieu de la discipline. Amateurs et professionnels se côtoient chaque semaine dans ce lieu considéré comme l'un des meilleurs centres d'entraînement. Sur les 26 tables qu'il comprend, le palais du billard a fait naître des joueurs de talent , notamment au *jeu de la 9*, du *8 américain* et du *snooker*, trois formes de jeu de billard très appréciées en Asie.

« Une médaille pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est 2009 n'est pas un rêve inaccessible, confie M. Pasitsay Luangkhot. *C'est parfaitement envisageable avec les excellents joueurs que nous possédons actuellement. Je vous invite à venir observer ce deuxième tournoi national de billard pour vous faire votre propre idée. »*



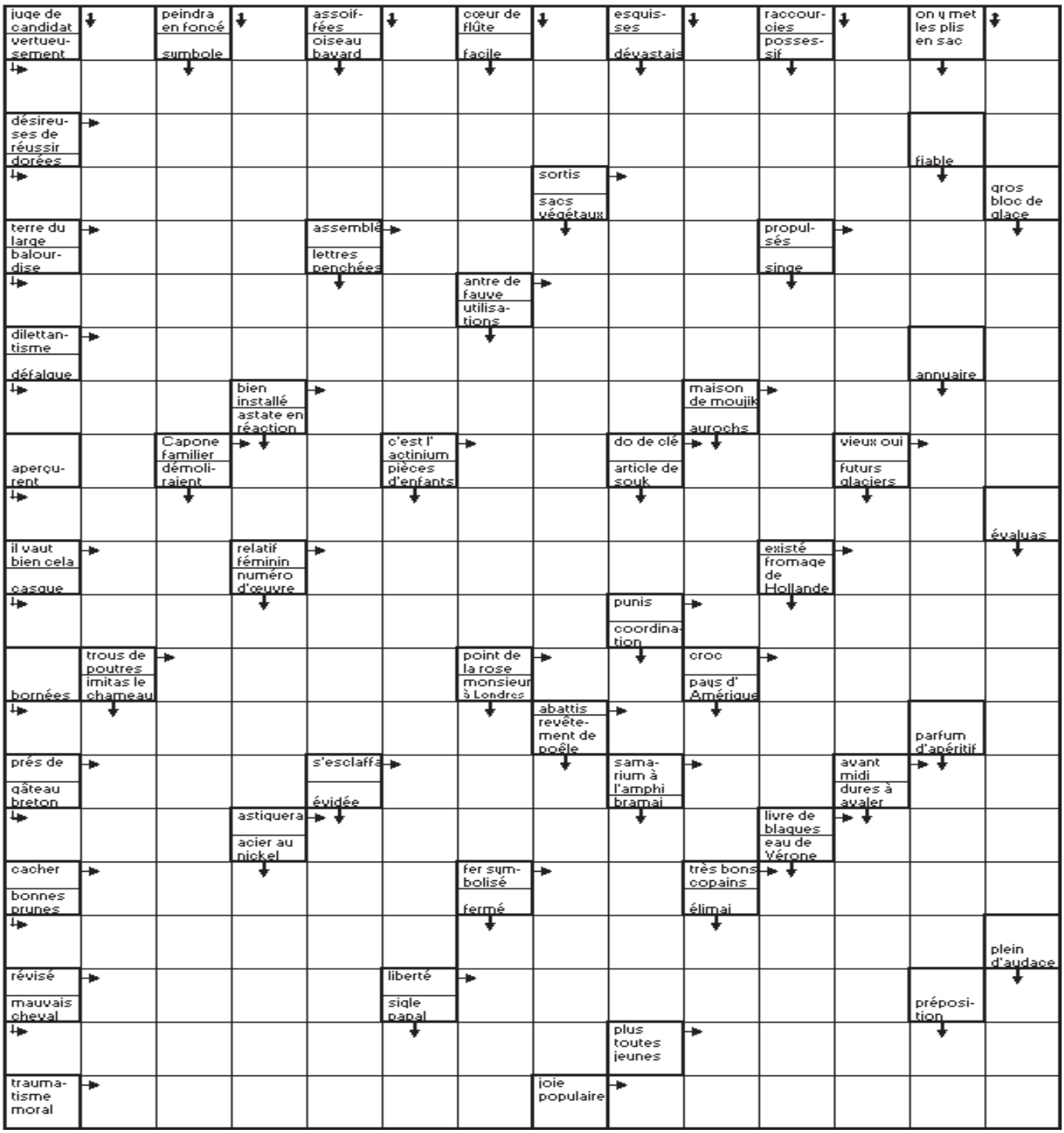
Le centre culturel artistique des enfants Sèngsourigna a été officiellement ouvert le 2 avril dernier. Ce centre est situé dans le quartier de Nakham, arrondissement de Sikhottabong, à Vientiane. La cérémonie a rassemblé beaucoup de personnalités parmi lesquelles M. Khamphong Phanvongsa, président de l'Association de recherche en sciences sociales, M. Somsanouk Mixay, vice-président de l'Association des journalistes lao, Mme Kongdeuane Nettavong, directrice de la Bibliothèque nationale, M. Khamphou Thavivanh, ancien chanteur etc.



25 élèves de l'école bilingue de Sokpaluang ont rencontré des jeunes du troisième cycle à l'école Hoffet, le 28 mars, pour chanter ensemble. Ce spectacle choral (CE2-CM1-CM2) a été organisé par Mme Sylviane Moraisin, directrice du primaire du lycée Hoffet. Les professeurs, élèves et parents d'élèves des deux écoles y ont assisté. Il y a quelques mois, Mme Moraisin avait offert des CD de chansons aux classes bilingues de Sokpaluang. ***--Photo Sonesavanh***



L'organisation de Sol d'Asie et l'école internationale de Kietisak ont organisé le 28 mars des activités pour les enfants des écoles de Viengkham et Champa, arrondissement de Sikothabong, à Vientiane. Cette activité s'est déroulée en présence de Mlles Florence Cong et Coralie Humbert, de M. Cotton, M. Seamus O'Grady, et M. Khamphet Souidaly, responsable du sport à l'école de Kethisak.



Mots fléchés
Solution du N. 482

O • C • D • M • E
P • A • O • G • L • Y • C • E • R • I • N • E
N • I • T • R • O • G • L • I • S • S • E • R • A • I • L
G • A • L • E • R • E • I • R • I • S • E • S • U • T
B • O • N • I • • • O • R • D • R • E • S • • E • T • H • E • R
T • • • E • S • P • A • R • R • • E • T • I • A • S • • A
C • H • A • L • U • T • I • E • R • E • A • L • E • S • S • • A • R • A • Z • A • R • S
E • Q • U • E • R • R • E • • S • A • I • T • • E • B • A • U • D • I • – • S
R • E • – • T • R • E • • E • B • O • R • D • E • R • O • N • S • • D • A • – • S
A • S • S • E • N • E • • A • C • I • E • R • O • N • S • – • D • E • S • S • E • S • A • –
N • U • L • S • • E • T • N • A • • H • E • R • O • N • U • S • • O • D • E • S • • L • A • –
D • E • S • I • – • U • N • E • • S • U • P • E • R • • B • A • R • E • S • S • E • E • • L • A • –
R • E • L • I • A • • O • N • T • • • O • – • L • A • S
G • A • R • E • • • R • E • N • T • S • • P • N • E • U • S
S • A • • N • E • T • S • • •

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
En amitié, ou en amour, quelqu'un peut avoir un comportement impulsif qui sèmera quelques doutes dans votre esprit.

Taureau 21 avril - 21 mai
Faites attention à ne pas vous laisser exploiter et vous saurez trouver le bon équilibre.

Gémeaux 21 mai - 21 juin
Ne prenez pas de décision à la " va vite " car vous traversez une période de transition et vous ferriez mieux de prendre le temps de tout digérer.

Cancer 22 juin - 22 juillet
Votre vie amoureuse est bien calme, en partie parce que vous avez encore certaines choses à résoudre avant de pouvoir " tourner la page " .

Lion 23 juillet - 22 août
Si vous ressentez une baisse d'énergie n'hésitez pas à prendre, un peu, de repos.

Vierge 23 août - 22 septembre
Ne perdez pas trop de vos forces en vous dispersant, ou en courant " à droite et à gauche " .

Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Des changements se présentent concernant vos finances et vous allez devoir apprendre à les gérer.

Balance 23 septembre - 22 octobre
Pour continuer à aller de l'avant vous devrez bien tenir compte de tous les éléments et des certains changements que cela implique.

Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Votre équilibre moral doit devenir votre priorité avant tout autre chose. Utilisez tous les moyens possibles pour l'améliorer et le rendre plus positif.

Capricorne 21décembre - 19 janvier
Un proche ne vous apporte pas tout ce que vous attendez de lui. Mieux vaut voir la réalité en face et vous débrouiller par vous-même.

Verseau 20 janvier - 18 février
Vous manquez de cohérence lorsqu'il s'agit d'argent, et l'état de vos finances peut en pâtir.

Poisson 19 février - 20 mars
Si vous avez l'occasion de vous lancer dans une histoire d'amour n'hésitez pas. Vous avez tout à y gagner, et vous pouvez donner le meilleur de vous-même.

CINÉ CLF

« Le beau mariage »

Réalisation Eric Rohmer avec Béatrice Romand, André Dussollier, Arielle Dombasle, Pascal Greggory ...
Sujet : Sabine, étudiante en histoire de l'Art, ne veut plus être la maîtresse de Simon, peintre et bon père de famille. D'ailleurs, elle en a assez d'être cantonnée au rôle de maîtresse et décide de se marier. Avec qui, elle l'ignore : il s'agit avant tout de faire un beau mariage...
Mardi 8 et jeudi 10 avril à 18h30 et samedi 12 avril à 17h45.

TV5 ASIE

« Le train »

Réalisation : Pierre Granier Deferre
D'après l'oeuvre de Georges Simenon
Avec : Jean-Louis Trintignant, Romy Schneider, Nike Arrighi, Maurice Biraud...
Sujet : Mai 1940. L'Allemagne envahit l'Europe. Julien, réparateur de radio dans un petit village du Nord de la France échappe à la prostration générale. Dans le train de l'exode, les hommes sont parqués dans des wagons à bestiaux, les femmes et les vieillards ont droit aux voitures de voyageurs. Le train va traverser un pays déchiré, apeuré, sur lequel flotte déjà l'ombre de la botte nazie.
Mardi 8 avril à 20h00.

PROMENADE

Le parc de Xiengkhouane

Connu sous le nom de Parc des Bouddhas, il se trouve au bord du Mékong, à environ 25 km en aval de Vientiane. Il réunit un ensemble de statues hindouistes et bouddhistes réalisées par Chan Leua dans les années 50. Les œuvres sont réalisées en béton armé, certaines d'entre elles dépassent une longueur (voire une hauteur) de 10 mètres.
Le Parc des Bouddhas, route de Tha Deua en direction du pont de l'Amitié (frontière lao-thaie).

Annonce
A l'occasion du Nouvel An lao, année du rat 2551, « 14,15 et 16 », le Rénovateur ne paraîtra pas. La rédaction saisit cette occasion pour souhaiter à ses aimables lecteurs une bonne et heureuse année.

EXPOSITION
Archives photographiques du KPL
Témoignages photographiques précieux rassemblés par l'association des photographes lao depuis l'indépendance et conservés dans les archives du KPL. Images rares et uniques.
Du 8 au 30 avril au Centre de langue française, avenue Lane Xang.
Entrée libre.

Villa meublée avec jardin.
Maison de plain-pied. Salon, cuisine équipée/salle à manger, 2 chambres, S.de.B, climatisation.
Téléphone, TV.
Quartier calme, Dong Paina.
Contact : 552 6255; 550 2523

"Le cabinet médical de l'Ambassade de France cherche une assistante dentaire diplômée. La pratique de l'anglais et du français est exigée de même qu'une bonne aptitude à apprendre. Vivacité et capacité de synthèse souhaitées.
Appeler le 0206701949 aux heures de repas."

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones. Tous les samedis à 14h
(FM1-103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ
BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO
www.bcellaos.com E-mail: bcelhovt@etllao.com

Modern Quick Reliable



Real Time Online Banking

Free transfer within BCEL accounts

24 Hours ATM Service

(International and Domestic Card)



- Foreign Exchange
- Deposits
- Lending Services
- Bank Guarantee
- Letter of Credit
- International Money Transfer Services
- International Settlement Services
- ATM (Cash and Fund transfer)
- Credit Card Services
- Packing Credit
- Other Services

Head Office

01 Pangkham Street, Ban Xiengnhun Chanthabouly District Vientiane Lao PDR

Tel: 856-21-213200, 223243-4; Fax: 856-21-213202, 214944, 223012; Post Box: 2925

Telex: 4301,4332 BCE VTELS; Swift Code: COEBLALA; Cable: LAOCOMBANK

Maestro MasterCard VISA MoneyGram

Gateway Branch Tel: 856-81-211260-1 Fax: 856-81-211262

Luangnamtha Branch Tel: 856-86-211316-8 Fax: 856-86-211319

LuangPhabang Branch Tel: 856-71-252814 Fax: 856-71-252815

Vangvieng Service Unit Tel: 856-23-511440 Fax: 856-23-511433

Vientiane Capital Branch Tel: 856-21-213205 Fax: 856-21-216705

Khammuan Branch Tel: 856-51-212880-8-9 Fax: 856-51-212685-7

Savannaketh Branch Tel: 856-41-212722-261 Fax: 856-41-212723

Champasak Branch Tel: 856-31-212270-1 Fax: 856-31-212974


MERCI
A l'occasion du 35è anniversaire de sa création,
Beerlao remercie chaleureusement tous ses
fidèles consommateurs
35th
Anniversary 1973-2008
L.B.C.
Beerlao
เบียลาวถึบธลบ 35 ปี
Beerlao
Bière authentique des lao